

ضوابط الرتبة في الأصل والعدول: أمثلة تطبيقية من القرآن والسنة*

Rütbe ve Udul Kavramları Perspektifinden Arapçada Sözcüğün Cümle İçinde Yer Alacağı Konumu Tespit Etmenin Kuralları: Kur'ân ve Sünnetten Uygulamalı Örnekler

Rules of Determinating a Word's Location in an Arabic Sentence from the Perspective of Rutba and Udul Concepts: Examples from Quran and Sunnah

Mahmoud FALLAHA

Dr. Öğrencisi. Bingöl Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi, Arap Dili ve Belağatı Anabilim Dalı

PhD Student. Bingol University, Faculty of Theology, Department of Arabic Language and Rhetoric

Bingöl/Türkiye

mahmoudfallaha219@gmail.com

ORCID ID: 0000-0002-4647-4733

Atıf/Citation: Fallaha, Mahmoud. "Davâbitü'r-rütbe fi'l-asl ve'l-'udûl: emsiletan tatbikiyye mine'l-Kur'ân ve's-sünne". *Hakkari İlahiyat Dergisi* 2 (Haziran 2023), 38-51.

Makale Bilgisi

Makale Türü | Article Types: Araştırma Makalesi | Research Article

Geliş Tarihi | Received: 23 Mart 2023

Kabul Tarihi | Accepted: 1 Haziran 2023

Yayın Tarihi | Published: 30 Haziran 2023

Yayıncı | Published by: Hakkari Üniversitesi İlahiyat Fakültesi / Hakkari University Faculty of Theology

İntihal | Plagiarism

Bu makale, Turnitin yazılımınca taranmıştır. İntihal tespit edilmemiştir. / This article has been scanned by Turnitin. No plagiarism detected.

Etik Beyan | Ethical Statement

Bu çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve yararlanılan tüm çalışmaların kaynakçada belirtildiği beyan olunur. / It is declared that scientific and ethical principles have been followed while carrying out and writing this study and that all the sources used have been properly cited. (Mahmoud Fallaha).

Telif Hakkı | Copyright

(CC BY-NC 4.0) Uluslararası Lisansı altında lisanslanmıştır. / Licensed under the (CC BY-NC 4.0) International License.

Çıkar Çatışması | Conflicts of Interest

*Bu çalışma "el-'Udûlu't-terkîbî ve eseruhu'l-belâğî fî'l-cümeli'l-hadîsiyyeti kitâbu'r-rikâk fî Suneni'd-Dârimî un-mûzeccen" adlı devam eden doktora tezinden üretilmiştir.

Değerlendirme | Peer-Review

İki Dış Hakem - Çift Taraflı Körleme
Double anonymized - Two External

Web: <https://dergipark.org.tr/tr/pub/haid>

E-posta: ilahiyatdergi@hakkari.edu.tr

ضوابط الرتبة في الأصل والعدول: أمثلة تطبيقية من القرآن والسنة*

الملخص

تركز هذه الدراسة على التعريف بمصطلح الرتبة في الجملة العربية وتبيين محدداتها اللفظية والمعنوية التي تضبط منزلة الكلمة وموقعها في بنائها التركيبي، كما تعمل على إبرازها من خلال أمثلة تطبيقية في القرآن والسنة. إذ ليس مجموع معاني الكلمات المفردة التي ترد في الجملة هي ما يحدد معناها، بل هو التغيير الذي يطرأ على البنية النحوية، وعلاقات الكلمات ووظائفها ومواقعها من الترتيب، كل ذلك من شأنه أن يؤثر في المعنى، حتى لو حوفظ على الكلمات ذاتها دون زيادة أو نقصان، ومن العوامل التي تحدد مدى وكيفية إسهام الكلمة المفردة في المعنى الكلي للجملة هو الموقع الوظيفي الذي تحتله في سياق التركيب الجملي، وعلاقتها بالكلمات الأخرى. وارتباط مفهوم الرتبة بمباحث التقديم والتأخر بين، وهو اليد الطولى التي يعاد بها بناء الجملة، كما أنه يعد من أهم مباحث علم المعاني، الذي يعنى ببناء الجمل وصياغة العبارات وما يكمن وراءها من أسرار ومزايا بلاغية، وهو متغير أسلوب في اللغة، لأنه عدول عن القاعدة الأصلية، وذلك بتحويل الألفاظ عن مواقعها لغرض يتطلبه المقام الذي يحدد الوظيفة النحوية والبلاغية لهذا الأسلوب، ويكون هذا العدول بمثابة تعبير عن المكنة البلاغية التي يعمد إليها المبدع، ليصل إلى أقصى حد من التأثير في المتلقي. وقد خلص البحث إلى أن الكلمات تأخذ مواقعها ورتبها في الجملة بناء على محددتين أساسيتين، أحدهما معنوي والآخر لفظي، حيث يتمحور الضابط المعنوي حول العناية والاهتمام، فقد يتقدم الكلام على حسب تقدم المعاني بأحد خمسة أشياء: إما بالزمان، أو بالطبع، أو بالرتبة، أو بالسبب، أو بالفضل والكمال. أما مدار الضابط اللفظي فهو الخفة والثقل، كالصدارة وتناسب الفواصل والمشاكل اللفظية. وأنه قد يعدل عن الأصل الرتبي في الجملة العربية لأهداف معنوية أو بلاغية أو لأمن اللبس.

الكلمات المفتاحية: اللغة العربية والبلاغة، الرتبة، التقديم، التأخير، العدول.

Rütbe ve Udul Kavramları Perspektifinden Arapçada Sözcüğün Cümle İçinde Yer Alacağı Konumu Tespit Etmenin Kuralları: Kur'ân ve Sünnetten Uygulamalı Örnekler

Özet

Bu araştırma Arapça cümlelerdeki kelimelerin yerlerini tespit ve konuyla ilgili lafzî-ma'nevi kuralların düzenlenmesi manasına gelen rütbe kavramını incelemeyi amaçlamaktadır. Bahsedilen lafzî ve ma'nevi kuralları kelimeler, cümledeki konumlarına uygun olarak alırlar. Araştırmada Kur'ân ve sünnette hem asıl konum hem de asıl konum dışında alınan mevkilere göre oluşan manalara dair uygulamalı örneklere de yer verilmiştir. Çünkü kelimelerin manalarının toplamı yani sözlükteki kelime manası, cümlenin anlamını belirleyen yegâne husus değildir. Cümlenin anlamını oluşturan şey, cümlede meydana gelen değişim, kelimelerin alaka, vazife ve konumlarıdır. Bütün bunlar, sözcüklerde herhangi bir lafzî artış veya azalma olmasa bile kelimenin cümle içerisindeki anlamını etkiler. Rütbe konusunun takdîm ve te'hîr ile ilişkisi açık olup, cümlenin kurulmasında temel araçtır. Bunun yanında lügavî üslubu değiştirmek için de takdîm ve te'hîre müracaat edilir. Çünkü takdîm ve te'hîr, asıl kuralın dışına çıkmak manasına gelir. Bu da iktizâ-i hâle uygun bir şekilde kelimelerin yerlerinin değiştirilmesi ile olur. İçinde bulunan bu hal belirtilen üslubun nahiv ve belâgat sınırlarını belirler. Asıl kuraldan dönüş, muhatabı azamî derecede etkilemek için kullanılan belâgat yeteneğinin bir ifadesidir. Dolayısıyla mesele, kelimenin hem cümle içerisinde işgal ettiği işlevsel konumun hem de cümledeki tertîb cihetinden kelimenin diğer kelimelerle olan ilişkisinin cümlenin genel anlamına etki eden faktörlerden olduğu varsayımından hareketle mercek altına alınmıştır. Sözcükler, biri lafzî diğeri ma'nevi olmak üzere iki temel olguya dayalı olarak cümlede yerlerini alırlar. Ma'nevi unsur, manaların önemine göre sözcüğün zaman, değer, sebep, fazilet, kemal gibi anlambilimsel sebeplerle cümle içinde yer değiştirmesine dayanır. Lafzî unsur ise başta olma, cümle terkiplerinin sıraları ve sözel uyum gibi dilbilimsel kriterlere dayanır. Belâgatla ilgili amaçlarla veya cümlede oluşabilecek karışıklığı ortadan kaldırmak amacıyla asıl konumdan vazgeçilebilir.

Anahtar Kelimeler: Arap Dili ve Belâgatı, Rütbe, Takdîm, Te'hîr, Udül.

* Bu çalışma "el-'Udûlu't-terkîbî ve eseruhu'l-belâgî fi'l-cümeli'l-hadîsiyyeti kitâbu'r-rikâk fi Suneni'd-Dârimî un-mûzecen" adlı devam eden doktora tezinden üretilmiştir.

Rules of Determinating a Word's Location in an Arabic Sentence from the Perspective of Rutba and Udul Concepts: Examples from Quran and Sunnah

Abstract

This research aims to describe the concept of rutba, which means determining the places of words in Arabic sentences and arranging the lafzi-ma'nawi rules related to the subject. The words take the aforementioned lafzi and ma'nawi rules in accordance with their position in the sentence. In the research, practical examples of the meanings formed according to both the original position and the positions taken apart from the original position in the Qur'an and the Sunnah are also included. Because the sum of the meanings of the words, that is, the meaning of the words in the dictionary, is not the only thing that determines the meaning of the sentence. What constitutes the meaning of the sentence is the change that occurs in the sentence, the relevance, duty and position of the words. All these affect the meaning of the word in the sentence, even if there is no increase or decrease in the words. The relationship between rutba and taqdim and ta'hir is clear, and it is the basic tool in the construction of the sentence. In addition to this, in order to change the lexical style, taqdim and ta'hir are applied. Because taqdim and ta'hir mean going outside the real rule. This is achieved by changing the positions of the words in proportion to the situation of need. This situation determines the limits of syntax and belaghat of the specified style. The departure from the original rule is an expression of the belaghat ability used to influence the addressee to the maximum extent. Therefore, the issue has been scrutinized on the assumption that both the functional position of the word in the sentence and the relationship of the word with other words in terms of the order in the sentence are among the factors affecting the general meaning of the sentence. Words take their place in a sentence based on two basic facts, one lafzi and the other ma'nawi. The ma'nawi element is based on the displacement of the word in the sentence for semantic reasons such as time, value, reason, virtue, perfection, according to the importance of the meanings. The lafzi element, on the other hand, is based on linguistic criteria such as predominance, the order of sentence compositions, and verbal coherence. The original position may be dispensed with for ma'nawi, rhetorical purposes or to eliminate confusion in the sentence.

Keywords: Arabic language and Belaghat, Rutba, Taqdim, Ta'hir, Udul.

المقدمة

يؤلف مستعمل اللغة بين وحدات لغوية صغرى يهدف من خلالها إلى بناء مكونات أكبر كمركبات وجمل، وعملية التأليف هذه تنتظمها رتب محددة، وقيود تضبط رتب المكونات الكبرى داخل الجملة من فعل وفاعل ومفعول، أو رتب مكونات أصغر داخل المركبات الاسمية أو الحرفية أو الفعلية،² فالكلمات تأخذ مواقعها في الجملة ككلمات ضمن بناء محكم، تتعاقد فيه وتتداخل على نحو منتظم ينتج من خلاله المعنى المنشود من الكلام، ويرتبط هذا النظام بشكل وثيق بمفهوم البناء النحوي، وبه يرتفع المعنى وينزل حسب الالتزام بقواعد هذا النظام بعداً وقرباً، ومعنى الجملة -بناء على هذا الطرح- هو نتيجة الشكل البنوي الذي تم فيه هذا البناء ونظامه، بحيث يشكل اتباع مناهج مختلفة في بناء النظم التركيبية تلوناً في المعاني وضيقاً أو اتساعاً بغض النظر عن العناصر الأساسية المؤلفة للجملة، إذ إن الأساس الذي يحدد مدى إسهام الكلمة المفردة في المعنى الكلي للجملة هو الموقع الوظيفي الذي تحتله في سياق التركيب الجملي، وعلاقتها بالكلمات الأخرى.³

وتتلخص القيود المقررة للرتبة في التركيب بضابطين، أحدهما: معنوي، أو كما يسميه الجرجاني الفروق والوجوه، إذ بناء الجملة يتحدد أولاً بالمعنى أو الغرض الذي سبق له الكلام، ثم بحسب تناسب تلك المعاني ومحسوسها اللفظي موقعاً واستعمالاً،⁴ والآخر: لفظي وهو أن تتألف عناصر الجملة وتتواءم مع بعضها في الكلام، بحيث تخلق انسجاماً تؤسّر فيه الأبواب والأفهام.⁵ وبدمج هاتين العمليتين معاً، يتحول النشاط اللغوي المعنوي إلى نشاط لغوي محسوس يطلق عليه الكلام.⁶

² عبد القادر الفاسي الفهري، اللسانيات واللغة العربية نماذج تركيبية ودلالية (الدار البيضاء: دار توبقال للنشر، 1993)، 103.

³ ممدوح عبد الرحمن الرّمالي، العربية والوظائف النحوية دراسة في اتساع النظام والأساليب (القاهرة: دار المعرفة الجامعية، 1996)، 220.

⁴ أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن بن محمد الفارسي الأصل الجرجاني، دلائل الإعجاز في علم المعاني، مح. ياسين الأيوبي (القاهرة: مطبعة المدني، 1992)، 87/1.

⁵ عبد الرحمن بن حسن حنّكة الميداني الدمشقي، البلاغة العربية (دمشق: دار القلم، 1996)، 520/2.

⁶ عودة خليل أبو عودة، التطور الدلالي بين لغة الشعر الجاهلي ولغة القرآن الكريم (الزرقاء: مكتبة المنار، 1985)، 71.

تحدثت كثير من الدراسات قديماً وحديثاً عن التقديم والتأخير في الجملة العربية، وساقوا في سبيل تبين ذلك وآثاره كثيراً من التطبيقات الشعرية والآيات القرآنية وغيرها. ما تطلب تحليلاً يكشف عن المعايير والضوابط التي تحكم موقع الكلمة في الجملة العربية أصلاً وعدولاً، وهو موضوع لم يفرد له بحثاً مستقلاً اللهم إلا ما وجدته في ثنايا كتب تمام حسان "البيان في روائع القرآن" و"العربية معناها ومبناها" فكانت جل تطبيقاته من الآيات القرآنية، وكذلك في جزء من كتاب "بناء الجملة القرآنية في آيات الحوار مع المشركين" لعابض فهيد القحطاني، حيث تناول هذا الموضوع بشكل موجز اقتصر فيه على تطبيقات قرآنية أيضاً. تأتي دراستي هذه محاولة للتوسع وإضافة تطبيقات حديثة ترفع اللثام عن مفهوم الرتبة وضوابطها ثم تتحدث عن مآلات التغيير الرتبي وأغراضه في سياقات الكلام المختلفة.

1. معنى الرتبة

يشير لفظ "الرتبة" لغةً إلى المكانة والمنزلة⁷ مطلقاً، بما تحتمله كلتا الكلمتين من معاني ذات حيز زمني أو مكاني، فالرتبة بذلك هي الانتصاب في الموقع، ورتب الشيء أي ثبت فلم يتحرك.⁸ ولهذا كان البحث في الألفاظ مقدم على المعاني في الرتبة؛ لأنها الأساس في الكلام ومنها تستقى المعاني ويحصل الفهم، إذن بدراسة الألفاظ ترتب المعاني المرادة من الكلام.⁹ والمقصود بالرتبة اصطلاحاً: "الموقع الأصلي الذي يجب أن تتخذه الوظيفة النحوية بالنسبة للوظائف الأخرى المرتبطة بها بعلاقة نحوية تركيبية، فهي وصف لمواقع الكلمات في التركيب".¹⁰

ولا تخفى العلاقة بين اللغوي والاصطلاحي ههنا، فالمنزلة التي هي احتلال موقع ما والثبات فيه، تكتسب صفة وظيفية في المعنى الاصطلاحي تتقلب معها المعاني وتتبدل مع أي اختلال موقعي لأي عنصر لغوي يفقد فيه وظيفته النحوية أو يعرض إلى غيرها حسب الوضع التركيبي الجديد وعلاقته سياقياً مع العناصر الأخرى. وإذا كانت العلامات الإعرابية هي الدليل البارز على الدور الوظيفي للعنصر اللغوي، غير أن تعذر ظهورها في حالات محددة يضع الرتبة في صدارة المحددات الوظيفية للكلمة إلى جانب عوامل أخرى ترتبط بالسياق وشكل العلاقات التركيبية.

2. ضوابط الترتيب

تعمل الكلمات في التركيب وفق تراتب "المعنى" في الذهن، وهي بذلك خادمة له تحظى برتبتها في الكلام تبعاً لما تحمله من أهمية معنوية، والمعاني وفق هذا الطرح تحظى بالمكانة الكبرى كمحدد رئيسي في ترتيب كلمات الجملة، يتلوها اللفظ وإن كان بدرجة أقل، حتى تأخذ الكلمات مواقعها في الجملة العربية أصلاً وعدولاً وفق ضوابط معينة تؤثر في الكلام المتراتب نحويًا ومعنويًا، تلك الضوابط تتعلق بالمعنى تارةً وباللفظ تارةً أخرى، كما سنرى تالياً.

2.1. التقدم بالرتبة بالسبب المعنوي

تعتبر الرتبة عاملاً أساسياً في بناء الكلام عند العرب، وعليه كان توارد الكلمات في الجملة تبعاً إلى خطورها في الذهن، ولهذا كان تقدم كلمة ما أو عنصر لغوي إشارة إلى تعاضد أهميته عند القائل أو المخاطب أو تناسبه للحال والواقع، وبهذا تتضاءل أهمية هذا العنصر كلما تأخرت رتبته.¹¹

"فالهم يتقدم على الأقل أهمية، والألفاظ ترتب بحسب نواردها في الذهن، وهذا التقديم والتأخير يدخل ضمن ما يسمى بالتأليف التام الذي يعدّ عنصراً من عناصر تأليف الجملة العربية، لأن موقع المفردة يسهم إسهاماً كبيراً في تفسير قيمة التقديم الفنية للنص، ويمثل مرحلة من مراحل الاتصال بين المثقفي والمعنى المراد".¹²

وليس الأمر كذلك في نظم الكلام، لأن المبدع ينشد في نظمه ما يخفي وراء المعاني، فيرتب ألفاظه حسب مقتضى المعاني المرادة في خلده، فهو إذن نظمٌ يُعتبر فيه حال الكلام المسبوك بعضه من بعض لا ضم الكلمات إلى بعضها كيفما اتفق، مما يحتم اعتبار كل جزء من سابقه وتاليه، حتى يكون

⁷ أبو القاسم كافي الكفاة صاحب إسماعيل بن عباد، المحيط في اللغة، مع. محمد حسن آل ياسين (بيروت: عالم الكتب، 1994)، 427/9.

⁸ أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد بن عمرو بن تميم الفراهيدي البصري، كتاب العين، مع. مهدي المخزومي - إبراهيم السامرائي (بيروت: دار وكتبة الهلال، 2010)، 115/5.

⁹ مجد الدين أبو السعادات المبارك بن محمد بن محمد بن عبد الكريم الشيباني الجزري ابن الأثير، النهاية في غريب الحديث والأثر، مع. طاهر أحمد الزاوي - محمود محمد الطناحي (القاهرة: المكتبة الإسلامية، 1963) 3/1.

¹⁰ لطيفة إبراهيم النجار، دور البنية الصرفية في وصف الظاهرة النحوية وتعميدها (عمان: دار البشير، 1994)، 196.

¹¹ عمرو بن عثمان بن قنبر أبو بشر الملقب سيبويه، الكتاب، مع. عبد السلام محمد هارون (القاهرة: مكتبة الخانجي، 1988)، 34/1.

¹² أبو محمد عبد الله بن عبد المؤمن بن الوجه بن عبد الله بن علي ابن المبارك التاجر الواسطي المقرئ تاج الدين ويقال نجم الدين، الكنز في القراءات العشر، مع. خالد المشهداني (القاهرة: مكتبة الثقافة الدينية، 2004)، 75/1.

لموضع كل جزء علّة اقتضت ذلك، لا يصلح معها أيّ تعديل أو تغيير، إذ تقديم بعض أجزاء الجملة على بعض يرتبط بأبرز العناصر المكوّنة لسياق الحال ألا وهو المتكلم الذي يرغب في تسليط الاهتمام على جزء دون جزء، والتقديم والتأخير هنا يرتبط بشكل واضح بإرادته ورغبته النفسية وقت الكلام.¹³

"فمدار الأمر إذن هو الاهتمام والعناية، وإن كان موطن الاهتمام مختلفاً بحسب المقام، قال تعالى: 'إِنْ يَمَسُّكُمْ فَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ فَرْحٌ يُشْتَلَىٰ'.¹⁴ فأنت ترى هنا أنه قدم المفعول (القوم) على الفاعل (فرح)، وذلك هو الوجه هنا؛ لأن هذه الآية نزلت في معركة أحد التي أصاب المسلمين فيها أذى شديد، وقتل فيها من قتل من المسلمين، وشجّ وجه رسول الله صلى الله عليه وسلم، فأنزل الله هذه الآيات يواسيهم ويمسح عنهم الحزن الذي أصابهم، قال تعالى: 'وَلَا تَحْزَنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ إِنْ يَمَسُّكُمْ فَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ فَرْحٌ يُشْتَلَىٰ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نَدَاوُهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ'.¹⁵ فأخبرهم أن الفرح والأذى لم يصبهم وحدهم إنما أصاب أعداءهم أيضاً، وقدم العدو لأنه هو الذي يعني المسلمين هنا، إذ ليس المهم الفرح، وإنما المهم من أصاب، فقدّم القوم لأن إصابة هؤلاء بأعينهم هو الذي يواسي المسلمين ويخفف عنهم الحزن".¹⁶

ونقرأ مثل ذلك في قوله صلى الله عليه وسلم: "من يرد الله به خيراً يفقهه في الدين".¹⁷ حيث قدم الجار والمجرور "به" على المفعول به "خيراً" لتعلق المخاطب بصاحب هذه الخيرية، إذ معلوم أن العلم كله خير، وقوله "خيراً" بصيغة النكرة وما تفيد من الشمول تعم الطرف المكاني والزمني، ليطلع الخير أثر العلم مكانياً كل فرد أو مجتمع أخذ قسطه من هذا العلم، ثم يرافقه زمانياً لينعم به في دنياه وأخراه. فإذا كان العلم وما يجلبه من خير على هذا القدر من الشمولية، فلا يمكن تفسير تقديم الجار والمجرور "به" على أمثا للخصوص، بل هي لإبراز الأهمية وعظم القدر، إذ إن العالم هو سبب هذا الخير المتأني من العلم، كونه حمل رسالته وأداه بحقه، وعليه كان أجره وما يناله من خير هذا العلم أكبر وأعظم.

ومما يؤثر في تراتب الكلمات والألفاظ في السطر تراتب معانيها في الفكر، وتترتب المعاني في الفكر حسب اعتبارات تتعلق إما بالزمان، أو بالطبع، أو بالرتبة، أو بالسبب، أو بالفضل والكمال، أيها سبق قبلاً إلى الخلد احتل لفظه الدال عليه موقعه المتقدم في الكلام، وكان نسق الكلام بحسب ذلك.¹⁸

ولهذا المعنى أنكر عمر رضي الله عنه على من قال: "كفى الشيب والإسلام للمرء ناهياً" فقال له: "لو قدمت الإسلام على الشيب". إذا كان عليه تقديم الإسلام كونه الأهم، فكل ما قُدّم دلاً على أن المتكلم قصد الاهتمام به أكثر مما بعده، وذلك يقتضي تفضيلاً، فإنكار عمر رضي الله عنه كان لهذا المعنى".¹⁹

وعليه، كان الأصل تقديم الإسلام على الشيب بالرتبة لتقدمه بالفضل والشرف، إلا أن القائل أعاد ترتيب الكلام على النحو الذي مرّ مراعاة للسبب اللفظي عدولاً.

كما أنه من وجوه الترتيب الانتقال من الأعم إلى الأخص منه، وعكسها وهو الانتقال من الخاص إلى العموم إلى الأعم، مثالها قوله تعالى: "يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ".²⁰ حيث جاء بأخص الأشياء الأربعة وهو الركوع، ثم تلاه بالسجود وهو أعم من سابقه، ثم تبع ذلك بالأعم من الركوع والسجود وهو العبادة، ثم ختم الآية بفعل الخير العام المتضمن لذلك كله، وما يزيد هذا وضوحاً ما ذكره بعد هذه الآية من قوله: "وَطَهَّرَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرَّكَّعِ السُّجُودِ".²¹ إذ جاء بأخص هذه الثلاثة؛ وهو الطواف المخصوص بالبيت، ثم انتقل منه إلى الاعتكاف، وهو القيام المذكور في الحج، وهو أعم من الطواف؛ لأنه يكون في كل مسجد ويحتج بالمسجد ولا يتعداها، ثم ذكر الصلاة التي تعم سائر بقاع الأرض سوى ما منع منه مانع أو استثني شرعاً، وإن شئت قلت ذكر الطواف الذي هو أقرب العبادات بالبيت، ثم الاعتكاف الذي يكون في سائر المساجد، ثم الصلاة التي تكون في البلد كله بل في كل بقعة.²² وبهذا المعنى نقرأ كل تقديم خصص المتقدم على المتأخر، فهو ترقّي من الأخص إلى الأعم، ومثاله في

¹³ عبد الحميد عبد الصادق سلامة، قرينة السياق ودورها في التعقيد النحوي والتوجيه الإعرابي في كتاب سيبويه (القاهرة: جامعة عين شمس، 2016)، 206.

¹⁴ آل عمران 140/3.

¹⁵ آل عمران 139/3-140.

¹⁶ فاضل صالح السامرائي، معاني النحو (الأردن: دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، 2000)، 55/2.

¹⁷ أبو عبد الله محمد بن إسماعيل البخاري الجعفي، صحيح البخاري، مح. مصطفى البغا (دمشق: دار ابن كثير، 1993)، "العلم"، 13.

¹⁸ أبو القاسم عبد الرحمن بن عبد الله بن أحمد السهيلي، نتائج الفكر في النحو (بيروت: دار الكتب العلمية، 1992)، 209.

¹⁹ صلاح الدين أبو سعيد خليل بن كيكليدي بن عبد الله الدمشقي العلائي، الفصول المفيدة في الواو المزينة، مح. حسن موسى الشاعر (عمان: دار البشير، 1990)، 94/1.

²⁰ الحج 77/22.

²¹ الحج 26/22.

²² محمد بن أبي بكر بن أيوب بن سعد شمس الدين ابن قيم الجوزية، بدائع الفوائد (بيروت: دار الكتاب العربي)، 81/1.

حديث النبي صلى الله عليه وسلم قوله: "لا يلدغ مؤمن من جحر واحد مرتين"²³. إذ ليس تعلق النهي بعدد مرات اللدغ على إطلاقه، وإلا لقال: "لا يلدغ مؤمن مرتين من جحر واحد" ولما منع ذلك من أن تضاف صفات أخرى لـ "مرتين" كـ "جحرين" مثلاً، إلا أن تقدم "من جحر واحد" فرض هذا النهي بالخصوص الذي صاغه النبي صلى الله عليه وسلم، وهو التنبيه من عدم تكرار اللدغ المخصوص بأنه من ذات الجحر، وليس مطلق اللدغ مع تكراره. وبذلك انتقل من الأخص إلى الأعم عدولاً.

وفي حديث آخر، قال النبي صلى الله عليه وسلم: "من استمع إلى حديث قوم وهم له كارهون، صب في أذنه الأنك"²⁴. فكان الأصل أن يكون الوعيد على الشكل التالي "صب الأنك في أذنه" إلا أن وروده بهذا الشكل في الحديث، بفعل مغفل فاعله ثم قدم الجار والمجرور على نائب الفاعل، وكأن النبي صلى الله عليه وسلم أراد بهذه الصيغة أن يعمي عن كل عناصر هذا الوعيد لإبراز المكان الذي سيناله العذاب، فلا أهمية لمن يصب الأنك، وليس تعلق العذاب بكون المادة المصبوبة هي الأنك، لذلك كان من الأهمية بمكان إغفال فاعل "صب" وتأخير "الأنك" لتسليط الضوء على تلك الصورة الفنية المخيفة لهذا الإنسان المكبل بالأنك ينزل صوب أذنه، وهذا العذاب مناسب لقبح الفعل المتأنتية بالأذن، ليحذر المتجسس أن ما يسمعه من محارم الناس كرهاً سيصب في أذنيه عذاباً يوم القيامة.

وخلاصة الأمر أن الألفاظ تبع للمعاني، والمعاني تتقدم باعتبارات خمسة:²⁵

-تقدم العلة والمسبب على السبب، كتقديم المنشيء على المنشأ.

-التقدم بالمفرد على الجمع، وليس المفرد هنا علة وسبب لوجود الجمع.

-بالشرف كتقدم الرؤساء على الأتباع، والعلماء على الجهال.

-بالرتبة، كتقدم الإمام على المأموم.

-بالزمان، كالأقدم مع القديم، ومنه ترتيب الأمم مثلاً من القديم إلى الأقدم.²⁶

إذن يفهم أن تقدم أحد المعاني على غيره بأحد هذه الاعتبارات أو بأكثرها ينعكس على اللفظ المعبر عن هذا المعنى فيتقدم في العبارة، فمن التقدم بالزمان قوله تعالى: "وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ والنُّورَ"²⁷. إذ الظلمة سابقة للنور في المحسوس والمعقول، وتقدمها في المحسوس معلوم بالخبر المنقول، وتقدم الظلمة المعقولة معلوم بضرورة العقل.²⁸

وهذا الترتيب نفهمه أيضاً من قوله صلى الله عليه وسلم: "على كل مسلم صدقة". قالوا: "يا رسول الله، فإن لم يستطع أو لم يفعل؟" قال: "يعتمل بيديه فيأكل منه ويتصدق".²⁹ فتقدم الجار والمجرور مع فعل الأكل، وعنهما تأخير التصديق يشي بالترتيب الزمني الذي ينبغي للفقيه مراعاته، وهو أن يسد حاجته أولاً فيأكل ثم يتصدق مما بقي، وهو مفهوم لا يتأتى من عبارة "فليأكل ويتصدق منه" غير المفضية إلى أي ترتيب زمني، إذ يمكن أن يفهم الفقير منها أن لا فرق بأيهما بدأ، الأكل ثم التصديق، أو التصديق ثم الأكل، وعليه لربما اعتقد أن التصديق مع الحاجة أولى وهو مخالف لمراد الحديث.

2.2. التقدم بالرتبة بالسبب اللفظي

ربما "ترتبت الألفاظ بحسب الخفة والثقل لا بحسب المعنى، فمن الأسباب اللفظية التي تترتب بموجبها الألفاظ؛ الصدارة وتناسب الفواصل والمشاكلة اللفظية، كقوله: "ربعة ومضر" وكان تقديم مضر أولى من جهة الفضل، ولكنهم آثروا الخفة، لأنك لو قدمت مضر في اللفظ كثرت الحركات وتوالت، فلما أحرقت وقف عليها بالسكون"³⁰.

²³ البخاري، "الأدب"، 83.

²⁴ الدارمي، "الرقاق"، 3.

²⁵ زاد عليها الزركشي سببين يتعلقان بأمن اللبس وتناسب القواي، أبو عبد الله بدر الدين محمد بن عبد الله بن محمدر الزركشي، *البرهان في علوم القرآن*، مح. محمد أبو الفضل إبراهيم (بيروت: دار إحياء الكتب العربية عيسى البياي الحلبي وشركائه، 1957)، 233/3.

²⁶ أبو القاسم عبد الرحمن بن عبد الله بن أحمد السهيلي، *نتائج الفكر*، 209؛ منبع بن عبد الحليم محمود، *مناهج المفسرين* (القاهرة: دار الكتاب المصري، 2000)، 196.

²⁷ الأنعام 6/1.

²⁸ عبد الرحمن بن عبد الله بن صالح السحيم، *منهج القرطبي في دفع ما يتوهم تعارضه من الآيات في كتابه الجامع لإحكام القرآن* (الرياض: جامعة الملك سعود، 2008)، 130.

²⁹ أبو محمد عبد الله بن عبد الرحمن بن الفضل بن بَرَام بن عبد الصمد الدارمي التميمي السمرقندي، *مسند الدارمي*، مح. حسين سليم أسد (الرياض: دار المعنى للنشر والتوزيع، 2000)، "الرقاق"، 34؛ ويزيادة "فينفع نفسه ويتصدق" رواه مسلم، أبو الحسين مسلم بن الحجاج القشيري النيسابوري، *صحيح مسلم*، مح. محمد فؤاد عبد الباقي (القاهرة: مطبعة عيسى البياي الحلبي وشركاه، 1955)، "الزكاة"، 1008.

³⁰ السهيلي، *نتائج الفكر في النحو*، 209.

وبيان ذلك في آي القرآن أكثر من أن يحصى، منه قوله تعالى: "وَأَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِنَّا كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ".³¹ بتقديم "إياه" على "تعبدون" لمشاكله رؤوس الآي، وكقوله: "فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةَ مُوسَى".³² فإنه لو أخرج "في نفسه" عن "موسى" فأتى تناسب الفواصل، لأن قبله: "يُحْيِيهِمْ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّمَا تَسْعَى".³³ وبعده: "فَلَمَّا لَا تَخْفَ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى".³⁴ ومثله في قوله صلى الله عليه وسلم: "أعددت لعبادي الصالحين مالا عين رأت، ولا أذن سمعت". وما فيها من تقديم الفاعل على الفعل لتناسب الفواصل.

خلاصة الأمر هو أن رتبة المباني تأخذ مواقعها من الخاص إلى العام أصلاً ومن العام إلى الخاص عدولاً.³⁵ وإن قانون الرتبة من الأهمية بمكان بحيث جعلها الجرجاني³⁶ أساساً أقام النحو العربي عليه قواعد وأصوله، ليستخلص من هذا الأصل ما يمكن أن نطلق عليه "قانون تأليف الجمل أصلاً وعدولاً".³⁷

3. العدول عن أصل ترتيب الجملة العربية

يُراعى في شكل الجملة العربية وتوالي أركانها أصلاً وعدولاً العناية والاهتمام حسب سببويه،³⁸ فمن ذلك قوله تعالى: "وَمَنْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ".³⁹ حيث قدم "له"، وجعل الخبر "كفوًا"، والاسم "أحد"، و"لم يكن له"، مستقراً وقد قدمه.

"فقوله تعالى: "له" وإن لم يكن خبراً يتم المعنى، فإن سقوطها يبطل معنى الكلام؛ لأنه لو قيل: "لم يكن كفوًا أحد" لم يكن له معنى، فلما أوحج الكلام إلى ذكر "له" صار بمنزلة الخبر الذي لا يستغنى عنه وإن لم يكن خبراً".⁴⁰

وكذلك الأمر في قوله صلى الله عليه وسلم: "من يرد الله به خيراً".⁴¹ فإن سقوط "به" يبطل معنى الكلام فصارت بمنزلة الخبر وإن لم تكن خبراً. إذن ينبغي أن يفسر وجه العناية بشيء ويعرف فيه معنى،⁴² فقد يقدم المفعول على الفاعل إذا كان مراد المخبر في فعل ما أن يخبر عن فعل بعينه ولا يولي أهمية لمن أوقعه، وبهذا ينصب الفعل على المفعول؛ لأنه يعلم أن اهتمام السامع منصب على الفعل دون فاعله، أما إذا وقع الفعل ممن ليس من عاداته القيام بمثله، وأراد المخبر أن يخبر بذلك، فإنه يقدم ذكر الفاعل، وبهذا ينصب الفعل على الفاعل؛ ذلك لأن الذي يعنيه ويعني الناس طرفته وندرته، فهو لم يكن نادراً من حيث وقوعه، بل لجهة فاعله.⁴³

فإذا وقع حدث لم يعهد المجتمع وقوع مثله فشد الانتباه ولفت الأنظار لزم في الإخبار عنه إبراز ندرة هذا الحدث دون من أوقعه أو فيمن وقع، فشكل الإخبار عن سرقة في بلد عاش زماً بأمان وطمأنينة بحيث أصبحت هذه الجناية خرقاً ينال الإخبار عنه كل اهتمام، وجب أن يكون مثلاً: سرق المال. بإغفال الفاعل لأن الأهمية والندرة منصبة على الفعل دون الفاعل، أما إذا وقعت السرقة ممن لا ينتظر منه ذلك فيأتي الخبر مركزاً على الفاعل دون الفعل، إذن ما يتحكم في شكل البناء اللغوي هو التفاضل بالتقديم والتأخير لما هو أهم ونادر، ثم يتراخى المعهود المألوف الذي لا يلفت الإخبار عنه أي نظر إلى رتبة متأخرة.

ولهذا خلص الجرجاني إلى ضرورة أن يُلحظ في تقديم أي عنصر لغوي من الكلام هذا المعنى، فيُسْتَنْبَط منه وجه العناية وسببها.⁴⁴ وهذا مؤدى معنى أن المباني ترتب بالمنزلة والأهمية أصلاً وعدولاً من أجل الهدف المعنوي.

³¹ فصلت 37/41.

³² طه 67/20.

³³ طه 66/20.

³⁴ طه 68/20؛ الزركشي، البرهان في علوم القرآن، 234/3.

³⁵ ابن قيم الجوزية، بدائع الفوائد، 81/1.

³⁶ الجرجاني، دلائل الإعجاز، 81/1.

³⁷ عايش فهد القحطاني، بناء الجملة القرآنية في آيات الحوار مع المشركين (ماليزيا: جامعة المدينة العالمية، قسم اللغة العربية، رسالة ماجستير، 2015)، 32.

³⁸ سيبويه، الكتاب، 56/1.

³⁹ الإخلاص 4/112.

⁴⁰ أبو سعيد السيرافي الحسن بن عبد الله بن المرزبان، شرح كتاب سيبويه، مح. أحمد حسن مهدي-علي سيد علي (بيروت: دار الكتب العلمية، 2008)، 321/1.

⁴¹ البخاري، "العلم"، 13.

⁴² إبراهيم بن محمد بن عريشاه عصام الدين الحنفي، الأطول شرح تلخيص مفتاح العلوم، مح. عبد الحميد هندواوي (بيروت: دار الكتب العلمية)، 366/1.

⁴³ سيبويه، الكتاب، 263/1.

⁴⁴ الجرجاني، دلائل الإعجاز، 107/1.

فعميلة تقديم عنصر لغوي مضبوطة بالمنزلة من أجل هدف معين، والأساس الذي يقدم ويؤخر بناءً عليه هو المنزلة أو "قوة العلاقة المعنوية"⁴⁵ من أجل هدف قد يكون معنويًا، أو بلاغيًا، أو أمنًا للبيس.... إلخ.⁴⁶

إذن يراعى في تراتب الألفاظ في الجملة العربية أصلاً وعدولاً محدداً أحدهما لفظي والآخر معنوي، ولأهدافٍ تفصيلها على الشكل التالي:

3.1. العدول عن أصل الرتبة بالضابط المعنوي لتحقيق هدف معنوي

تمثيل ذلك في قوله تعالى: "أَتْفَكَا إِلَهَهُ دُونَ اللَّهِ تَرِيدُونَ".⁴⁷ فهذه الآية تترتب من العام إلى الخاص عدولاً، والأصل فيها "أتريدون آلهة دون الله إفاً"، حيث تغايرت الرتب فيها فبدئ بالمفعول لأجله، ثم المفعول به الموصوف بشبه الجملة، ثم الفعل وفاعله، إذ الآية استفهام إنكاري، ولذلك كان ينبغي ترتيب ألفاظها بحسب الأولوية في استحقاق الإنكار، وأشد ما ينكر لفظ "إفاً" لأن الكفر قد يكون تقليدياً، كما يمكن أن يكون عناداً كبيراً لا ينفع معه الدليل على فساده، وهو المقصود من الإفاً، ثم يلي ذلك أهم كانوا يعبدون آلهة دون الله لا معه، وهذا أوغل في الشرك، وما يضاعف ضلالتهم وبانحرافهم أنهم أتوا ذلك كله عن إرادة واختيار، ولو كانت الآية بصورة أخرى، مثل "أتريدون آلهة دون الله إفاً" لانطفاً كل ما في الكلام من حرارة الإنكار، ولبدأً وكأنه سؤال لهم عما يفضلونه من أنواع الشرك، لهذا جاء المفعول لأجله ليتصدر هذا الشاهد، ثم يليه المفعول به المخصوص بالنعى، وذلك لأن أول ما يثير الاهتمام ويستوجب العناية هو السببية التي عبر عنها المفعول لأجله، إذ الكفر عن ضلال قد ترجى له الهداية، أما الكفر عن إفاً فذلك انحراف مع تدير وكيد وإصرار.⁴⁸ فالأصل تقدم الفعل الفاعل للمفعول فالصفة للمفعول لأجله، ولكن عدل عن الأصل ليتقدم الآية استفهام إنكاري على ما اقترفت أيديهم وألستهم من الكذب، تبعها تخصيص الكذب المستنكر بمفعول به موصوف، إذ عبادة آلهة دون الله أشد إفاً من عبادتها معه، ثم تخصيص تلك الجريمة الموصوفة بأنها كانت صادرة عن إرادة ومشية، وعلى ذلك تم إعادة ترتيب الكلام بما يحقق الهدف المعنوي ألا وهو المبالغة بالزجر والتقريع لمرتكبي ذلك الإثم.

وفي حديث النبي صلى الله عليه وسلم الذي روته عائشة رضي الله عنها، فقالت: "قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، يُسْتَأْمَرُ الْبَيْسَاءُ فِي أَبْصَاعِهِنَّ؟ قَالَ: نَعَمْ، قُلْتُ: فَإِنَّ الْبِكْرَ تُسْتَأْمَرُ فَتَسْتَحْيِي فَتَسْكُتُ؟ قَالَ: سَكَتَاهَا إِذْهَا".⁴⁹ إنَّ في تقديم النبي صلى الله عليه وسلم الخبر معنى يتعدى الخصوص أو الأهمية، إذ معلوم أن إعراب البكر عن قبولها إذنٌ كما سكتها، إلا أن النبي صلى الله عليه وسلم -وهو الذي أوتي جوامع الكلم- أسس في قوله هذا قاعدة عامة فيما يتعلق بالقبول القلبي، كما صرح في حديث سابق أن الإنكار القلبي أدنى درجات الإنكار، عندما قال: "من رأى منكم منكراً فليغيره بيده، فإن لم يستطع فبلسانه، ومن لم يستطع فبقلبه وذلك أضعف الإيمان".⁵⁰ فيكون ترتيب درجات الإنكار كما القبول على الشكل التالي: عمل عضلي يحاول صاحبه به تغيير الواقع، ثم إبداء الرأي قبولاً أو إنكاراً، ثم الصمت وهو أدنى وسيلة للتعبير عن قبول الحبي، أو ملجأ قلبي للمُنكِر الضعيف. وإن كان ظاهر قوله صلى الله عليه وسلم: "سكتها إذنها" جواب على سؤال يترتب عليه حكم شرعي ألا وهو صحة "الإيجاب والقبول" في زواج البكر، إلا أن في طياته معانٍ خفية بوسعنا تلمسها عندما ننظر بتأني إلى قول عائشة رضي الله عنها: "إن البكر تستأمر فتستحي فتسكت"، وكأنها سألت النبي صلى الله عليه وسلم عن شكل لقبول البكر لا يحدش معه حياءها ولا يخرجها -وهي تطلب خيراً لنفسها- عن ذاك الخلق العظيم، وهو خلق مطلوب في الإسلام، تمثله النبي صلى الله عليه وسلم في أعلى درجاته وهو الذي قال فيه الصحابة الكرام: "كان رسول الله صلى الله عليه وسلم أشد حياء من العذراء في خدرها، وكان إذا كره شيئاً عرفناه في وجهه".⁵¹ فقال لها النبي صلى الله عليه وسلم: "سكتها إذنها" مقدماً الخبر، ليفهم منه أن تخصيص السكات أدنى درجات قبول الحبي، كما صرح في الحديث السابق أنه ذاته أدنى درجات إنكار الضعيف.

يقول الجرجاني:

⁴⁵ عايش فهد القحطاني، بناء الجملة القرآنية في آيات الحوار مع المشركين، 32.

⁴⁶ محمد بن عرفة الدسوقي، حاشية الدسوقي على مختصر المعاني لسعد الدين التفتازاني، مح. عبد الحميد هندواي (بيروت: المكتبة العصرية، د.ت.)، 1/625.

⁴⁷ الصفات 86/37.

⁴⁸ تمام حسان، البيان في روائع القرآن دراسة لغوية وأسلوبية للنص القرآني (القاهرة: عالم الكتب، 1993)، 95.

⁴⁹ البخاري، "الإكراه"، 3.

⁵⁰ مسلم، "الإيمان"، 49؛ وبنحوه في الترمذي. محمد بن عيسى بن سورة بن موسى بن الضحاك الترمذي أبو عيسى، سنن الترمذي (القاهرة: شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابي

الحلي، 1975)، "الفتن"، 11.

⁵¹ البخاري، "الأدب"، 72.

"ومن الصفات التي تجدهم يجرؤن في اللفظ ثم لا تعترض شبهة ولا يكون منك توقف في أنها ليست له ولكن لمعناه، فقولهم: لا يكون الكلام يستحق اسم البلاغة حتى يسابق معناه لفظه ولفظه معناه، ولا يكون لفظه أسبق إلى سمعك من معناه إلى قلبك".⁵²

3.2. العدول عن أصل الرتبة بالضابط المعنوي لتحقيق هدف بلاغي

وقد يُعدل عن الأصل لتحقيق هدف بلاغي، إذ يبدو أن التقديم والتأخير من أهم المباحث البلاغية التي نالت عناية علماء البلاغة، فأفردوا لها مبحثاً خاصاً في كتبهم ومؤلفاتهم، فأقاموا رابطاً بين التقديم والأهمية والعناية، وعرفوه بمعنى يقارب القصر في عموم معناه⁵³ ويظهر العدول عن الأصل من أجل الغرض البلاغي من خلال الأمثلة التالية.

قال تعالى: "إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ".⁵⁴ فالأصل أن يتقدم الفاعل على المفعول بالمنزلة، إلا أن تقدم المفعول ههنا جاء لتحقيق غرض بلاغي ألا وهو الحصر، فتقديم "إنما" للصدارة، ثم إلحاقها بالفعل بالرتبة؛ كونها دخلت معنى فيه، وهو قصر الخشية على العلماء، ثم تقدم لفظ الجلالة، فصارت الآية تترتب من العام إلى الخاص، وهذا الترتيب حقق غرضاً بلاغياً، يتمثل بالاتصال المعنوي من العام إلى الخاص، والمباني متقدمة بالرتبة من أجل قصر خشية الله على العلماء، والعدول هنا واجب وذلك "لأنه لا يُعرف متعلق الحصر إلا بتأخيره"⁵⁵ ألا ترى أن معنى قوله تعالى: "إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ".⁵⁶ ليس كقول: إنما يخشى العلماء الله، لأنك إذا أخرت نفيت الخشية من غير العلماء، وإذا قدمت الفاعل نفيت الخشية أن تتعلق بغير الله سبحانه وتعالى.⁵⁷

وفي قوله صلى الله عليه وسلم: "كل بني آدم خطاء، وخير الخطائين التوابون".⁵⁸ نقرأ في تقديم الخبر "خير الخطائين"، معنى بلاغياً جمالياً، ينطفيء وهجه وجماله عند تشكيل التركيب وفق الأصول اللغوية، ففي الجملة الأولى يقرر النبي صلى الله عليه وسلم أن لا مناص للإنسان من الوقوع في الخطأ، وهو تقرير مخيف يفهم منه أن كل بني آدم هالك، لتليها جملة تطرد هذا الفهم، وتطمئن السامع أن مع رحم هذه الختمية يمكن أن تولد الخيرية، ومن الخطأ وما جبل الإنسان عليه من حتمية الوقوع فيه يبرز نور التوبة وهو خير ما يصيب الخطاء، إن هذا التقديم وتبادل الرتب أضفى على الحديث جمالاً ربط طرفيه وجعل فيه المبتدأ المؤخر "التوابون" خيراً يتشوق إليه المخطئ، وملجأً تحتمي نفسه به من وساوس الوقوع في براثن اليأس من رحمة الله، حق لمن ملك جوامع الكلم أن يجوز بلفتة بلاغية عدل بما كلمة عن موضعها كل تلك المعاني.

3.3. العدول عن أصل الرتبة لأمن اللبس

كما يُعدل عن الأصل خشية الوقوع في اللبس، إذ أمن اللبس عند أهل اللغة غاية من الأهمية بمكان لا يصلح مع عدمها الكلام وسيلة للفهم والإفهام، حتى قرروا أن أمن اللبس يصلح معه كل عدول عن الأصل، وهذا في كتبهم كثير،⁵⁹ كما وقد يطرأ على الرتبة غير المحفوظة من دواعي أمن اللبس ما يدعو إلى حفظها، كما في ضرب موسى عيسى، وأخي صديقي، وقد يطرأ عليها من ذلك ما يحتم عكسها، كالذي نراه من لزوم تقديم الخبر على المبتدأ أحياناً، "وقد يحملهم ظهور المعنى والعلم بأمن اللبس مع ألا يجهل المراد على الإتيان في جملة واحدة بفاعل منصوب ومفعول مرفوع كقولهم: خرق الثوب المسماز، وكسر الزجاج الحجر".⁶⁰ يقول ابن مالك:

"وَحُؤٌ -عندي دِرْهَمٌ وَلِي وَطَرٌ - مُلْتَرَزٌ فِيهِ تَقْدُمُ الْحَبْرِ"

⁵² الجرجاني، دلائل الإعجاز، 267/1؛ نسب أبو جعفر النحاس هذا القول للجاحظ. أبو جعفر النحاس أحمد بن محمد بن إسماعيل بن يونس المرادي النحوي، عمدة الكتاب، مح.

بسام عبد الوهاب الجاني (بيروت: دار ابن حزم، 2004)، 275.

⁵³ تمام حسان، البيان في روائع القرآن، 378.

⁵⁴ فاطر 28/35.

⁵⁵ محمد بن عبد الله، ابن مالك الطائي الجبائي، أبو عبد الله، جمال الدين، شرح تسهيل الفوائد، مح. عبد الرحمن السيد/محمد بدوي المختون (دار هجر للطباعة والنشر، 1990).

134/2.

⁵⁶ فاطر 28/35.

⁵⁷ السهيلي، نتائج الفكر في النحو، 135.

⁵⁸ الترمذي، "صفة يوم القيامة والرفاق والوع"، 49.

⁵⁹ من ذلك قوله في شرح التسهيل: "وربما تبع في الجر غير ما هو له دون رابط إن أمن اللبس" إلى قولهم: "هذا جحر ضبٍ خرب، وأمثاله، فحق "خرب" أن يرتفع لأنه نعت "جحر"، وجحر مرفوع، لكنه جعل تابعاً لضب لجاورته إياه مع أمن اللبس. ومثله قراءة الأعمش ويحيى بن وثاب: "إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْكَرْبِيُّ دُوَ الْقُوَّةِ الْكَمْتِيْنِ". [الذاريات: 58] بخفض المتين؛ ابن مالك الطائي، شرح تسهيل الفوائد، 308/3؛ ومثله أجاز ابن الصائغ التقديم والتأخير عموماً بشرط أمن اللبس؛ محمد بن حسن بن سيبان بن أبي بكر الجذامي، أبو عبد الله، شمس الدين، المعروف بابن الصائغ، المحممة في شرح الملحة، مح. إبراهيم بن سالم الصاعدي (المدينة المنورة: الجامعة الإسلامية، 2004)، 323/1.

⁶⁰ ابن مالك الطائي، شرح تسهيل الفوائد، 132/2.

كُنَّا إِذَا عَادَ عَلَيْهِ مُضْمَرٌ بِمَّا بِهِ عَنْهُ مُبِينًا يُجْبَرُ⁶¹

ومن ذلك العدول المشفوع بأمن اللبس، قوله تعالى: "يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ"⁶². إذ المعروف في أخوات "أعطى" أن الآخذ هو المفعول الأول، وأن المأخوذ هو المفعول الثاني، وبهذا يكون الأصل في التركيب "يؤتى من يشاء الحكمة" ولكن هذا التركيب ملبس؛ لصلاح الحكمة أن تكون مفعول "يشاء" لا مفعول "يؤتى" فعكست الرتبة لأمن اللبس، ولذلك تقدم العام على الخاص بالمنزلة.⁶³

والملاحظ أن النحاة كانوا يراعون الحاجة المعنوية وتراتب منازل الألفاظ المعبرة عنها بين طرفي الجملة كما كانوا يراعونها أيضاً بين المعاني النحوية في داخل الجملة الواحدة، وهذا ما نلاحظه في إعراب جملة مثل: "يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ"⁶⁴ حين نعرب "من" مفعولاً أولاً على رغم تأخرها، والحكمة مفعولاً ثانياً على رغم تقدمها، ويكون ذلك بإدراك ما بينهما من "علاقة الاحتياج المعنوي" إذ نقول: إن "من" هي الآخذ والحكمة هي المأخوذ، ومراعاة الآخذية والمأخوذية هنا هي الاعتبار الذي تم إعراب المفعولين طبقاً له، ومراعاة معنى الآخذية والمأخوذية ما هي إلا المنزلة.⁶⁵ ومثل ذلك قوله تعالى: "وَأَلَّفَ الْيُؤْتِي مُلْكُهُ مَنْ يَشَاءُ"⁶⁶ فقد تعلق "ملكه" بـ "يؤتى" عدولاً عن الأصل من أجل أمن اللبس، إذ كونها مفعولاً ليؤتى أقرب منها مفعولاً ليشاء.

وفي قوله تعالى: "وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ"⁶⁷ قدم الجار والمجرور لتخصيص صفة الرجل بأنه من آل فرعون، إذ لو قال: "قال رجل مؤمن يكتم إيمانه من آل فرعون" لالتبس المعنى في كون الرجل من آل فرعون أو من غيره، وكان كتمان إيمانه مخصوصاً بآل فرعون فقط، وهو غير المراد إذ ينعقد المعنى وتبرز العبارة المستقاة من الآية كون الرجل من آل فرعون إظهاراً عجز فرعون مع كامل جبروته وملكه أن يمنع سرعان الإيمان في قلوب أتباعه، فهو ليس رجلاً غريباً لم يمنعه من إيمانه مانع، بل هو ممن ربي على عين فرعون وأينعت بذرة إيمانه وفرعون قابض على أنفاس الناس يقتل أبناءهم كيلا يخرج منهم من يدين بدين موسى، تلك المعاني لم تكن لتتأتى لو كان جاءت الآية على أصلها اللغوي دون هذا التقديم، وللإسهاب الآيات معان أخرى غير مرادة.

وهو ما تكرر في حديث النبي صلى الله عليه وسلم، حيث كان كثيراً ما يقدم الظرف أو الجار والمجرور لينبه على خبريته دفعاً للبس أنه صفة، وأستعرض هنا عدة أمثلة تبين ذلك، منها قوله صلى الله عليه وسلم متحدثاً عن اللبن: "إن له دسماً"⁶⁸ حيث قدم الجار والمجرور هنا ليرسخ في ذهن السامع أن سبب مضمضة النبي هو الدسم الكائن في اللبن، وكون الجار هنا هو الخبر يفرض سبباً مركباً للمضمضة وهو 1- الدسم 2- كينونته في اللبن، وهذا المعنى يتخلف عمّا لو قال: إن دسماً له. ما يجعل الدسم يأخذ موضع الخبر والجار والمجرور صفة له، وهو ما يخالف الفهم سوءه فينفي عن سبب المضمضة هذا التركيب من الذات والكينونة ليجعله بسيطاً يتعلق بكونه دسماً فقط.

وأوضح منه نقرأه في قوله صلى الله عليه وسلم فيما رواه علقمة، عن عبد الله رضي الله عنه قال: "كنا نسلم على النبي صلى الله عليه وسلم، وهو في الصلاة، فيرد علينا، فلما رجعنا من عند النجاشي، سلمنا عليه فلم يرد علينا، وقال: "إن في الصلاة شغلاً"⁶⁹. لعلنا نلاحظ في تقديم الجار والمجرور هنا بلاغة نبوية تنفي أي لبس قد يتأتى من هذه الجملة لو أنها كانت على أصلها النحوي، فلو أنه قال: إن شغلاً في الصلاة. يجعل الشغل مبرراً لعدم رد السلام في حال الانشغال -بأي شغل- سواء كان في الصلاة أو في غيرها. لأن خبرية الشغل في عدم رد السلام يضعها في موضع السبب الذي أبي النبي صلى الله عليه وسلم لأجله رد السلام وهو مجرد الانشغال، والحال ليس كذلك، لأن رد السلام واجب عموماً في حال الفراغ أو الشغل وهي من حق المسلم على أخيه المسلم كما حدث النبي صلى الله عليه وسلم في كثير من أحاديثه. إذن نفهم من هذا التقديم أن مبرر عدم الرد هو الشغل الكائن في الصلاة، بخلاف ما لو كان الجار والمجرور صفة لشغل، ما يلزم منه وجوب عدم رد السلام أثناء الانشغال سواء كان في الصلاة أو غيرها.

وفي قوله صلى الله عليه وسلم: "إن لله تسعة وتسعين اسماً، مئة إلا واحداً، من أحصاها دخل الجنة"⁷⁰. لم يؤخر النبي صلى الله عليه وسلم لفظ الجلالة "الله" ليخبرنا بمحصراً أسمائه جل وعلا بتسعة وتسعين اسماً، إذ لو كان الأمر كذلك لقال: "إن تسعة وتسعين اسماً لله، من أحصاها دخل الجنة"،

⁶¹ أبو عبد الله محمد بن عبد الله بن مالك الأندلسي، الخلاصة في النحو، ألفية ابن مالك، مح. عبد المحسن بن محمد القاسم (المدنية المنورة: متون طالب العلم، 2021)، 141.

⁶² البقرة 269/2.

⁶³ تمام حسان عمر، اللغة العربية معناها ومبناها (القاهرة: عالم الكتب، 2006)، 194.

⁶⁴ البقرة 269/2.

⁶⁵ تمام حسان عمر، اللغة العربية معناها ومبناها، 194.

⁶⁶ البقرة 247/2.

⁶⁷ غافر 28/40.

⁶⁸ البخاري، "الوضوء"، 51.

⁶⁹ البخاري، "العمل في الصلاة"، 2.

⁷⁰ البخاري، "التوحيد"، 12.

ولفهم منه أن جميع أسمائه هي المحصورة بذاك العدد فقط. بل يفهم من هذا التقديم أنه أراد صلى الله عليه وسلم التنبيه على خيرية الجار والمجور ودفع التوهم أنها صفة، ليجعل الوعد بدخول الجنة مركباً من أمرين، الأول: هو زيادة الفضل والقدسية لهذه الأسماء التسعة والتسعين، والثاني: هو أن إحصاء هذه الأسماء المخصوصة بعددها وعد النبي صلى الله عليه وسلم بالجنة، فحصر الأسماء بالعدد المتبوع بوعد الجنة لمن أحصى هذا العدد، أي أنه جعل الإحصاء سبب دخول الجنة للمحصى وليس حصراً تاماً لأسماء الله الحسنى. وفي حديث آخر روي أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال:

"بينما رجل يمشي، فاشتد عليه العطش، فنزل بئراً فشرب منها، ثم خرج فإذا هو بكلب يلهث، يأكل الثرى من العطش، فقال: لقد بلغ هذا مثل الذي بلغ بي، فملأ خفه ثم أمسكه بفيه، ثم رقي فسقى الكلب، فشكر الله له فغفر له". قالوا: "يا رسول الله، وإن لنا في البهائم أجراً؟" قال: "في كل كبد رطبة أجر".⁷¹

سرد النبي صلى الله عليه وسلم هذه القصة ليبين لأصحابه عظم أجر الرحمة وإظهارها تجاه أي كائن حي، وهي ليست قصة ساقها النبي صلى الله عليه وسلم لبيان أجر الرحمة المتفضل بها على الحيوان فقط، بل أراد العموم بتخصيص الأذن، إذ ليس من المعقول أنه أراد الرحمة بالحيوان دون الإنسان، بل كانت الإشارة إلى فضل إظهار الرحمة لكل كائن حي مهما احتقرته الأعين وبلغ به الهوان أقصاه، غير أن سؤال الصحابة رضوان الله عليهم أظهر لبساً اعتزى أفهامهم فسألوه: "إن لنا في البهائم أجراً؟" ولهذا كان جوابه صلى الله عليه وسلم تصويماً لسؤالهم بأنه ما قصد البهائم فقط، بل أراد كل حي من أكرمهم إلى أدناهم، فعدل برده فقدم الجار والمجور على المبدأ، ليؤكد أنه ما أراد إلا هذا المعنى وهو الرحمة بكل حي بجملة أو غيرها، وهو إذ يتحدث عن البهيمة صراحة فإنه يشير من باب الأولى أن الرحمة تجاه البشر أعظم وأكبر، فهو كمن قال: أنا لم أفصد البهائم بل كل حي وأكرمهم الإنسان. فهنا مرة أخرى نراه صلى الله عليه وسلم قدم الظرف على ما سئل عنه لصرف الانتباه عن الأجر إلى سببه وهو الرحمة تجاه كل حي. وعلى مثل ذلك يترتب الكلام بالمنزلة والمكانة أصلاً وعدولاً، مع مراعاة الاحتياج المعنوي وعلامات أمن اللبس.

الخاتمة

تخلص هذه الدراسة الموجزة الموسومة بضوابط الرتبة في الأصل والعدول إلى النتائج التالية:
- يشير مصطلح "الرتبة" إلى "الموقع الأصلي الذي يجب أن تتخذه الوظيفة النحوية بالنسبة للوظائف الأخرى المرتبطة بها بعلاقة نحوية تركيبية، فهي وصف لمواقع الكلمات في التركيب."
- يُخضع ترتيب كلمات الجملة لأنساق تركيبية مضطربة وعلاقات شكلية داخلية معقدة تشكل في مجموعها قواعد التركيب النحوي، فمعنى الجملة ليس مجموع معاني الكلمات المفردة التي ترد فيها، بل هو خاضع للتغيير في البنية النحوية وعلاقات الكلمات ووظائفها ومواقعها، حتى لو حوفظ على الكلمات ذاتها دون زيادة أو نقصان.
- تتراتب الكلمات في الجملة العربية وفق المعنى كمحدد رئيسي للرتبة، ويعدل عن أصل تلك الرتبة وفق ضوابط معينة تؤثر في الكلام نحويًا ومعنويًا.

- يُرجح العدول عن الأصل على عدمه بناء على ضابطين، أحدهما: -وهو الأكثر- معنوي، والآخر لفظي.
- مدار الضابط المعنوي العناية والاهتمام، فقد يتقدم الكلام على حسب تقدم المعاني إما بالزمان، أو بالطبع، أو بالرتبة، أو بالسبب، أو بالفضل والكمال، ومدار الضابط اللفظي هو الخفة والثقل، كالصدارة وتناسب الفواصل والمشاكل اللفظية.
- يعدل عن الأصل الرتبي في الجملة العربية لأهداف معنوية أو بلاغية أو لأمن اللبس.

المصادر

ابن الأثير، مجد الدين أبو السعادات المبارك بن محمد بن محمد بن محمد بن عبد الكريم الشيباني الجزري. النهاية في غريب الحديث والأثر. مح. طاهر أحمد الزاوي - محمود محمد الطناحي. القاهرة: المكتبة الإسلامية، 1963.
ابن الصائغ، أبو عبد الله شمس الدين محمد بن حسن. اللوحة في شرح الملحة. مح. إبراهيم بن سالم الصاعدي. المدينة المنورة: الجامعة الإسلامية، 2004.
ابن الوجيه، أبو محمد نجم الدين عبد الله بن عبد المؤمن بن الوجيه الواسطي. الكنز في القراءات العشر. مح. خالد المشهداني. القاهرة: مكتبة الثقافة الدينية، 2004/1425.
ابن عباد، أبو القاسم كافي الكفاة صاحب إسماعيل بن عباد بن العباس الطالقاني. المحيط في اللغة. مح. محمد حسن آل ياسين. بيروت: عالم الكتب، 1994.

⁷¹ البخاري، "المساقاة"، 10

- ابن عربشاه، إبراهيم بن محمد بن عربشاه عصام الدين الحنفي. الأطول شرح تلخيص مفتاح العلوم. مح. عبد الحميد هندواي بيروت: دار الكتب العلمية، د.ت.
- ابن قيم الجوزية، أبو عبد الله شمس الدين محمد بن أبي بكر بن أيوب. بدائع الفوائد. بيروت: دار الكتاب العربي، د.ت.
- ابن مالك، أبو عبد الله جمال الدين محمد بن عبد الله الطائي الأندلسي الجياني. شرح تسهيل الفوائد. مح. عبد الرحمن السيد-محمد بدوي المختون. دار هجر للطباعة والنشر، 1990/1410.
- ابن مالك، أبو عبد الله جمال الدين محمد بن عبد الله الطائي الأندلسي الجياني. الخلاصة في النحو ألفية ابن مالك. مح. عبد المحسن بن محمد القاسم. المدينة المنورة: متون طالب العلم، 2021.
- أبو عودة، عودة خليل. التطور الدلالي بين لغة الشعر الجاهلي ولغة القرآن الكريم. الزرقاء: مكتبة المنار، 1985/1405.
- البخاري، أبو عبد الله محمد بن إسماعيل. صحيح البخاري. مح: مصطفى البغا. بيروت: دار ابن كثير، 1993.
- الترمذي، أبو عيسى محمد بن عيسى. سنن الترمذي. القاهرة: مطبعة مصطفى البابي الحلبي، 1975.
- الجرجاني، أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن بن محمد. دلائل الإعجاز في علم المعاني. مح. ياسين الأيوبي. القاهرة: مطبعة المدني، 1992.
- حَبَنَّكَ، عبد الرحمن بن حسن الميداني. البلاغة العربية. دمشق: دار القلم، 1996.
- حسان، تمام. البيان في روائع القرآن دراسة لغوية وأسلوبية للنص القرآني. القاهرة: عالم الكتب، 1993.
- حسان، تمام. اللغة العربية معناها ومبناها. القاهرة: عالم الكتب، 2006.
- الدارمي، أبو محمد عبد الله بن عبد الرحمن. السنن. الرياض: دار المغني، 2000.
- الدسوقي، محمد بن عرفة. حاشية الدسوقي على مختصر المعاني. مح. عبد الحميد هندواي. بيروت: المكتبة العصرية، د.ت.
- الرُّمَالِي، ممدوح عبد الرحمن. العربية والوظائف النحوية دراسة في اتساع النظام والأساليب. القاهرة: دار المعرفة الجامعية، 1996.
- الزركشي، أبو عبد الله بدر الدين محمد بن بهادر بن عبد الله. البرهان في علوم القرآن. مح. محمد أبو الفضل إبراهيم. بيروت: دار إحياء الكتب العربية عيسى البابي الحلبي، 1957.
- السامرائي، فاضل صالح. معاني النحو. الأردن: دار الفكر للطباعة والنشر، 2000.
- السحيم، عبد الرحمن بن عبد الله بن صالح. منهج القرطبي في دفع ما يتوهم تعارضه من الآيات في كتابه الجامع لأحكام القرآن. الرياض: جامعة الملك سعود، 2008.
- سلامة، عبد الحميد عبد الصادق. قرينة السياق ودورها في التقعيد النحوي والتوجيه الإعرابي في كتاب سيبويه. القاهرة: جامعة عين شمس، 2016.
- السهيلي، أبو القاسم عبد الرحمن بن عبد الله بن أحمد الخثعمي المالقي. نتائج الفكر في النحو. بيروت: دار الكتب العلمية، 1992.
- سيبويه، أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر الحارثي. الكتاب. مح. عبد السلام محمد هارون. القاهرة: مكتبة الخانجي، 1988.
- السيرافي، أبو سعيد الحسن بن عبد الله بن المرزبان. شرح كتاب سيبويه. مح. أحمد حسن مهدي-علي سيد علي. بيروت: دار الكتب العلمية، 2008.
- العلائي، أبو سعيد صلاح الدين خليل بن كيكلدي. الفصول المفيدة في الواو المزيدة. مح. حسن موسى الشاعر. عمان: دار البشير، 1990.
- الفراهيدي، أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد. كتاب العين. مح. مهدي المخزومي - إبراهيم السامرائي. بيروت: دار مكتبة الهلال، 2010.
- الفهري، عبد القادر الفاسي. اللسانيات واللغة العربية نماذج تركيبية ودلالية. الدار البيضاء: دار توفيق للنشر، 1993.
- محمود، منيع بن عبد الحليم. مناهج المفسرين. القاهرة: دار الكتاب المصري، 2000.
- مسلم، أبو الحسين مسلم بن الحجاج النيسابوري. صحيح مسلم. مح. محمد فؤاد عبد الباقي. القاهرة: مطبعة عيسى البابي الحلبي، 1955.
- النجار، لطيفة إبراهيم. دور البنية الصرفية في وصف الظاهرة النحوية وتعيينها. عمان: دار البشير، 1994.
- النَّحَّاس، أبو جعفر أحمد بن محمد بن إسماعيل المرادي. عمدة الكتاب. مح. بسام عبد الوهاب الجابي. بيروت: دار ابن حزم، 2004.

Kaynakça

- Alâî, Ebû Saîd Salâhuddîn Halîl b. Keykeldî. *el-Fusûl el-mufide fi'l-vâvi'l-mezîde*. thk. Hasan Mûsâ eş-Şâ'ir. Amman: Dârü'l-Beşîr, 1990.
- Buhârî, Ebu Abdullah Muhammed b. İsmail. *Sahîhü'l-Buhârî*. thk. Mustafa el-Buğâ. Şam: Dâr İbn Kesîr, 1993.

- Cürcânî, Ebû Bekr Abdulkâhir b. Abdurrahman b. Muhammed. *Delâilu'l-i'câz fî 'ilmi'l-me'ânî*. thk. Yâsîn el-Eyyûbî. Kahire: Matbaa't'ül-medeni, 1992.
- Dârimî, Ebû Muhammed Abdullah b. Abdirrahmân. *es-Sünen*. Riyad: Dârül Muğnî, 2000.
- Desûkî, Muhammed b. Arefe. *Hâşiyetü'd-desûkî 'alâ muhtaşari'l-me'ânî*. thk. Abdulhamîd Hindâvî. Beyrut: el- Mektebetü'l-'Asriyye, ts.
- Ebû Avde, Avde Halîl. *et-Teṭavvuru'd-dilâliyyu beyne luğati's-şî'ri'l-câhiliyyi ve luğati'l-ḡur'ânî'l-kerîm*. Zerkâ: Mektebetu'l-Menâr, 1405/1985.
- Ferâhîdî, Ebû Abdirrahmân el-Halîl b. Ahmed. *Kitâbü'l-'Ayn*. thk. Mehdi el-Mahzûmî- İbrahim es-Sâmîrâî. Beyrut: Dârü Mektebeti'l-Hilâl. 2010.
- Fihri, Abdülkâdir el-Fâsî. *el-lisaniyyat ve'l-luğati'l-Arabiyye nemâzicu terkîbiyyetin ve delaliyye*. Kazablanka: Daru Topkal li'n-Neşr, 1993.
- Habenneke, Abdirrahmân b. Hasan el-Meydânî. *el-Belâgatü'l-'Arabiyye*. Şam: Dâru'l-Kâlem, 1996.
- Hassân, Temmâm. *el-Beyân fî Ravâi'l-'Ḳur'ân Dirâse Lugaviyye ve Uslûbiyye li'n-Nassi'l-Kur'anî*. Kahire: Âlemu'l-Kutub, 1993.
- Hassân, Temmâm. *el-Luğatü'l-'Arabiyye: Ma'nâhâ ve mebnâhâ*. Kahire: Âlemu'l-Kutub, 2006.
- İbn Abbâd, Ebü'l-Kâsım kâfi'l-küfât es-Sahib İsmâîl b. Abbâd b. el-Abbâs et-Tâlekânî. *el-Muḥîṭ fî'l-luğa*. thk. Muhammed Hasan Âl Yâsîn. Beyrut: Âlemü'l-Kütüb, 1994.
- İbn Arâbşâh, İbrâhîm b. Muhammed İsmâüddîn b. Arabşah el-Hanefî. *el-Aṭvel: Şerḡu telḡisi miftâḡi'l-'ulûm*. thk. Abdulhamîd Hindâvî. Beyrut: Dârü'l-Kütübi'l-'İlmiyye, ts.
- İbnu'l-Esîr, Mecdüddîn el-Mübârek b. *Esîrüddîn Muhammed b. Muhammed eş-Şeybânî. en-Nihâye fî Garîbi'l-Hadîs ve'l-Eser*. thk. Tâhir Ahmed ez-Zâvî ve Mahmûd Muhammed et- Tanâhî. Kahire: el-Mektebetu'l-İslâmiyye, 1963.
- İbn Ḳayyim el-Cevziyye, Ebû Abdillâh Şemsüddîn Muhammed b. Ebî Bekr b. Eyyûb. *Bedâ'i'u'l-fevâ'id*. Bayrut: Dârü'l-kitâbi'l-Arabî, ts.
- İbn Mâlik, Ebû Abdillâh Cemâlüddîn Muhammed b. Abdillâh et-Tâî el-Endelüsî el-Ceyyânî. *Şerḡu't-Teshîli'l-Fevâ'id*. thk. Abdurrahman es-Seyyid-Muhammed Bedevî el-Mahtûn, Kahire: Dâru'l-Hacer, 1410/1990.
- İbn Mâlik, Ebû Abdillâh Cemâlüddîn Muhammed b. Abdillâh et-Tâî el-Endelüsî el-Ceyyânî. *el-Ḥulâsatü fî'n-naḡv Elfiyyeti İbn Mâlik*. thk. Abdulmuhsin b. Mhammed el-kâsım. Medine Münevvere: Mütünü Talibil'İlim, 2021.
- İbnu'l-Vecîh, Ebû Muhammed Necmüddîn Abdullâh b. Abdilmü'min b. el-Vecîh el-Vâstî. *el-Kenz fî'l- ḡur'ânî'l-'aşr* . thk. Halid el-Meşhedânî. Kahire: Mektebetü's-Sekâfeti'd-Diniyye, 1425/2004.
- İbnü's-Sâiğ, Ebû Abdillâh Şemsüddîn Muhammed b. Hasan. *el- Lümḡatü fî şerḡi'l-milḡati*. thk. İbrâhîm b. Sâlim es- şâi'di. Medine Münevvere: el-Camiatü'l-İslâmiyye, 2004.
- Mahmûd, Menî' b. Abdülhalîm. *Menâhicü'l-müfessirîn*. Kahire: Dârül-Kitâbil-Mısrî, 2000.
- Müslim, Ebü'l-Hüseyn Müslim b. el-Haccâc en-Nisâbü'rî. *Şaḡîḡu Müslim*. thk. Muhammed Fuâd Abdülbâkî. Kahire: Matbaatü İsâ el-Bâbî el-Halebî, 1955.
- Neccâr, Letâif İbrâhîm. *Devru'l-bünyeti'sarfıyyeti fî vaşfi'z-zâhirati'n-naḡviyyeti ve tekî'diha*. Amman: Daru'l-Beşîr, 1994.
- Nehhâs, Ebû Ca'fer Ahmed b. Muhammed b. İsmâîl el-Murâdî. *Umdetü'l-kitap*. thk. Bessâm Abdülvehhâb el-Câbi. Bayrut: Dâru İbn Ḳazm, 2004.
- Rumâli, Memdûḡ Abdurrahmân. *el-Arabiyyetü ve'l-vezâifu'n-naḡviyyeti dirâsetün fittisâi'n-niżâmi ve'l-esâlîbi*. Kahire: Dârü'l-ma'rifeti'l-câmiyye, 1996.
- Sâmerrâi, Fâzil Sâlih. *Meâni'n-naḡv*. Ürdün: Darü'l-Fıkr li't-Tibâati ve'n-Neşr, 2000.
- Selâme, Abdülhamid Abdüssâdık. *Ḳarînetü's-siyâḡi ve devruha fî't-teḡî'di'n-naḡviyyi ve't-tevcîhi'l-i'râbiyyi fî Kitâbi Sıbeveyh*. Kahire: Ayn Şems Üniversitesi, 2016.
- Sıbeveyhi, Ebû Bişr Amr b. Osmân b. Kanber el-Hârisî. *el-Kitâb*. thk. Abdüsselâm Muhammed Hârûn. Kahira: Mektebetü'l-Hanci, 1988.
- Sîrâfî, Ebû Saîd el-Hasen b. Abdillâh b. Merzûbân. *Şerḡu Kitâbi Sıbeveyhi*. thk. Ahmed Hasan Mehdêlî- Ali Seyyid Ali. Bayrut: Dârü'l-kütübi'l-ilmiyye, 2008.
- Suḡeym, Abdurrahmân b. Abdillâh b. Sâlih. *Menhecü'l-ḡurṡubıyyi fî defi' mâ yütevehhemü teârüzuhu mine'l-âyâti fî kitâbihî'l-Câmi' liḡḡkâmi'l-ḡur'ân*. Riyad: Camiatü'l-Melik Suûd, 2008.

- Süheylî, Ebü'l-Kâsım Abdurrahmân b. Abdillâh b. Ahmed el-Has'amî el-Mâlekî. *Netâ'icü'l-fiker fi'n-naḥv*. Bayrut: Dârü'l-kütübi'l-ilmîyye, 1992.
- Tirmizî, Ebü İsâ Muhammed b. İsâ. *Sünenü't-Tirmizî*. Kahire: Matbaatü Mustafa el-Bâbî el-Halebî, 1975.
- Zerkeşî, Ebü Abdillâh Bedrüddîn Muhammed b. Bahâdır b. Abdillâh. *el-Burhân fî 'ulûmi'l-Kur'ân*. thk. Muhammed Ebü'l-Fazl İbrâhim. Bayrut: Dâru İhyâi'l Kütübi'l Arabiyye 'İsa'l-Bâbi'l-Halebî, 1957.